



UQAM | Registrariat

Lever les barrières de la langue

4, 5 et 6
décembre 2024
Université
Bordeaux
Montaigne



Une retranscription écrite simultanée sera assurée par Voxa Direct à distance, elle sera projetée dans les salles en direct

MERCREDI 4 DECEMBRE 2024

13h00 - 14h30 : Accueil à la CLEFF

14h30 - 18h00 : MSH Bordeaux, salle Jean Borde

14h00 - 17h00 : Maison de l'archéologie, hall, visite sensorielle du Musée d'Aquitaine

Accueil des participants à la CLEF > 13h00



14h00

Ouverture du colloque par **Alexandre Péraud**, (Président de l'Université Bordeaux Montaigne) et **Antoine Ertlé** (Directeur de la CLEFF)

MSH Bordeaux, Salle Jean Borde > 14h30



14h30-18h00

Inclusion et besoins spécifiques : défis et enjeux pour les certifications, les évaluations et les cours en langues (MSH, Salle Jean Borde)

14h30-15h15

Sabine Tinchant-Benrahho (Université Bordeaux Montaigne), **Elisabeth Blanc** (Université Bordeaux Montaigne), **Violaine Lafourcade** (Université Bordeaux Montaigne), **Charly Gibelind** (CESENS), **Anne Queguiner** (CESENS)

Le projet « Lever les barrières de la langue » et l'accessibilité de la Certification en Langues de l'Enseignement Supérieur (CLES) »

15h15-15h45 > Discussion

15h45-16h00 : Pause-café

16h00-16h30

Yan-Zhen Chen (Université Bordeaux Montaigne).

Les 'dys' et l'apprentissage du chinois : quelles difficultés et quelles adaptations ?

16h30-17h00

Eri Suzuki (Université Bordeaux Montaigne)

Avoir le droit comme tout le monde est une affaire à construire : le cas du japonais

17h00-17h30

Charles Teixeira (Université de Brasilia)

Les neuro-divergences en question en salle de cours

17h30-18h00

Association Biscatypique de Biscarrosse Court-métrage Des cygnes invisibles et échange avec des membres de l'Association

18h00-18h30 > Discussion

JEUDI 5 DECEMBRE 2024

9h00-13h30 : Archéopôle, Amphi Odéon

13h30-17h30 : MSH Bordeaux, salle Jean Borde

14h00-17h00 : Maison de l'archéologie, hall, visite sensorielle du Musée d'Aquitaine

Archéopôle, Amphi Odéon 9h00 > 13h30



9h00 - 12h00

Évolution des certifications et de l'inclusion en Europe : le cas de la France et de l'Allemagne

9h00 - 10h00

Annick Rivens (Université de Lille), **Laurent Rouveyrol** (Université Sorbonne Nouvelle)

Le CLES numérique : choix de développement, affordances et retour sur les premiers usages

10h00 - 10h30 > Discussion

10h00 - 10h30 > Pause-café

10h30 - 11h00

Johann Fischer (Université de Göttingen)

Faciliter l'accessibilité aux programmes de formation et de certification à l'Université de Göttingen et dans le réseau UNlcert® - défis et opportunités

11h00 - 11h30

Catherine Jaeger (Université Humboldt, Berlin)

Les langues pour l'accès aux espaces, l'accès aux langues et à leurs espaces : perspectives au Centre de langues de l'Université Humboldt de Berlin

11h30 -12h00 > Discussion

12h00 - 13h30 > Déjeuner

MSH Bordeaux, Salle Jean Borde >13h30 - 17h30

13h30 - 17h30

Trajectoires et élargissement des besoins spécifiques au Québec

13h30 - 14h00

Violine Lafourcade (Université Bordeaux Montaigne),

Anne-Louise Fournier (Université Laval), **Sylvain Le May** (UQAM)

Trajectoires croisées : échanges internationaux pour une inclusion universitaire renforcée

14h00 - 15h00

Anne-Louise Fournier (Université Laval), **Romain Schmitt**

(Université Laval), **Benjamin Côté** (Université Laval)

Résultats de 25 ans de collaboration agile : exemples concrets d'évaluation équitable pour tous à l'Université Laval

15h00 - 15h30 > Pause-café

15h30 - 16h30

Sylvain Le May (UQAM), **Céline Péchard** (UQAM)

De l'intégration à l'inclusion : le parcours et la démarche uqamienne !

16h30 - 17h30 > Discussion

20h00 Dîner



VENDREDI 6 DECEMBRE 2024

Archéopôle, Amphi Odéon > 9h00 - 16h30
9h00 - 13h00

Approches pédagogiques, scientifiques, culturelles et éthiques de l'inclusion

9h00 - 9h30

Charles Teixeira (Université de Brasilia)

L'audiodescription et le sous-titrage pour malentendants : pourquoi ces outils ne sont-ils pas utilisés ?

9h30 - 10h00

Laura Cacheiro Quintas (Université de Rouen)

Vers une unification des normes de sous-titrage à destination des personnes sourdes ou malentendantes en France : étude de cas basée sur le court métrage L'autre

10h00 - 10h30 > Discussion

10h30 > Pause-café

11h00 - 11h30

Cécile Labarde (UBM)

Traduction, sous-titrage, livre audio et IA

11h30 - 12h00

Nicolas Caraty (Musée d'Aquitaine)

Le parcours sensoriel, un dispositif inclusif au Musée d'Aquitaine

12h00 - 12h30 > Discussion

13h00 > Déjeuner

14h30 - 16h30

Partages d'expérience et débat sur les réalités et les enjeux des adaptations aux besoins spécifiques en 2024

14h30 - 16h00

Joyce Bazile (CESENS), **Sophie Boucher** (IRSA), **Maria Gabriela Dascalakis-Labreze** (UBM), **Vicentina Gaspar de Oliveira** (Centre d'enseignement spécialisé pour la déficience visuelle CEEDV, de Brasilia), **Frédéric Perry** (NEOBAZ), **Véronique Turlouse** (Université de Lille)

Table ronde sur les expériences croisées, les outils disponibles et les aides adaptées aux publics

16h00-16h30 > Discussion et clôture du colloque



14h00 - 17h00 : Mercredi 4 décembre, Jeudi 5 décembre et Vendredi 6 décembre

Géraldine Roesch et Nicolas Caraty (Musée d'Aquitaine) organisent **une Exposition et une visite multisensorielle** à la **Maison de l'Archéologie** ouverte à toutes et tous !

ARTS ET PAROLES

Le Musée d'Aquitaine vous propose chaque après-midi du colloque « *Lever les Barrières de la Langue* » un voyage hors du temps présent, qui vous transportera peut-être vers des terres lointaines.

De **14h00 à 17h00**, venez poser des mots sur des objets qui restent invisibles.

Partagez cette découverte avec les membres du groupe et racontez avec vos mots l'œuvre qui se trouve sous vos doigts. **Géraldine Roesch** et **Nicolas Caraty** vous invitent à découvrir par le toucher des reproductions d'œuvres issues des collections du Musée d'Aquitaine.

Durée :

40 mn environ 12 personnes maximum par visite

Lieu :

Hall de la Maison de l'Archéologie



Contacts :

sabine.tinchant-benrahho@u-bordeaux-montaigne.fr

elisabeth.blanc@u-bordeaux-montaigne.fr